

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1967-1968.

17 JANVIER 1968.

**Projet de loi modifiant les lois sur la milice,
coordonnées le 30 avril 1962.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi tend à apporter à l'article 16 des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962 une modification souhaitée par le Gouvernement dans le cadre de sa politique générale d'assistance aux pays en voie de développement.

Cet article 16 organise l'exemption du service militaire à des fins de coopération en faveur des jeunes gens qui présentent trois années de service effectif en pays en voie de développement.

Compte tenu des conditions difficiles dans lesquelles un grand nombre de ces jeunes gens doivent exécuter leur mission, le Gouvernement estime opportun de voir réduire de trois à deux ans la durée de la présence effective exigée et à trois ans le délai de quatre années endéans lequel les intéressés doivent avoir accompli leurs prestations.

Cette modification se limiterait toutefois aux bénéficiaires suivants dont la présence dans un pays en voie de développement est susceptible d'être contrôlée et qui paraissent mériter une attention particulière du fait notamment de leur engagement par des organismes ayant spécifiquement pour but l'aide aux pays en voie de développement :

- les membres de la coopération technique officielle (personnel sous statut O.C.D.) ;
- les personnes sous le régime du volontariat engagées par des organisations non gouvernementales de coopération ;

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1967-1968.

17 JANUARI 1968.

**Ontwerp van wet houdende wijziging van de
dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april
1968.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet strekt ertoe in artikel 16 van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, een wijziging te brengen, welke door de Regering in het raam van haar algemeen beleid inzake bijstand aan ontwikkelingslanden wordt gewenst.

Dit artikel 16 regelt de vrijstelling van de militaire dienst ten behoeve van jonge lieden die, in het raam van de samenwerking, drie jaar werkelijke dienst in ontwikkelingslanden verstrekken.

Rekening houdend met de moeilijke omstandigheden waarin een groot aantal van deze jongelingen hun taak moeten volbrengen, acht de Regering het opportuun dat de duur van de werkelijke aanwezigheid van drie tot twee jaar en de termijn, gedurende welke de belanghebbenden hun dienst moeten hebben volbracht, van vier tot drie jaren, worden verminderd.

Deze wijziging zou echter beperkt blijven tot de hiernabedeelde jongelingen, waarvan de aanwezigheid in een ontwikkelingsland gemakkelijk kan nagegaan worden en die blijkbaar een bijzondere aandacht verdienen, inzonderheid wegens het feit dat zij aangeworven worden door organismen die hoofdzakelijk tot doel hebben aan ontwikkelingslanden hulp te verlenen :

- de leden van de officiële technische samenwerking (personeel onder het statuut D.O.S.) ;
- de personen onder het stelsel van het vrijwilligerschap, aangeworven door niet-gouvernementele organisaties voor samenwerking ;

— les personnes au service des organismes internationaux de coopération au développement (F.A.O., B.I.T., U.N.E.S.C.O., F.E.D., O.M.S., etc.);

— les personnes engagées au service d'une université dans les pays en voie de développement lorsque tout ou partie du traitement de l'intéressé est supporté directement par le Trésor ou lorsqu'une subvention est octroyée à cet effet à l'université dont question.

Pour ces diverses catégories de personnes, le Gouvernement estime qu'une présence effective de deux ans dans un pays en voie de développement au cours des trois premières années qui suivent l'arrivée dans ce pays justifie l'octroi de l'exemption du service militaire, pour autant bien entendu que toutes les autres conditions légales soient remplies.

Pour des raisons pratiques, la modification devrait rétroagir au 1^{er} septembre 1967 de manière à ce que le sort des miliciens visés puisse être réglé favorablement.

Le Ministre de l'Intérieur,

— de personen in dienst van de internationale organismen voor samenwerking of ontwikkeling (F.A.O., I.A.B., U.N.E.S.C.O., E.O.F., W.G.O., enz.);

— de personen aangeworven in dienst van een universiteit in de ontwikkelingslanden, wanneer hun wedde geheel of gedeeltelijk rechtstreeks door de Schatkist wordt gedragen of wanneer er daartoe aan die universiteit een subsidie is verleend.

Voor die verscheidene categorieën van personen is de Regering van oordeel dat een werkelijke aanwezigheid van twee jaar in een ontwikkelingsland, gedurende de eerste drie jaren na de aankomst aldaar, het verlenen van vrijstelling van de militaire dienst verantwoordt, voor zover natuurlijk aan alle andere wettelijke voorwaarden voldaan is.

Om praktische redenen zou de wijziging moeten terugwerken tot 1 september 1967, opdat het geval van de bedoelde dienstplichtigen in gunstige zin zou kunnen worden geregeld.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

H. VANDERPOORTEN.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

CH. POSWICK.

PROJET DE LOI.

BAUDOIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Défense Nationale sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 16, § 2 des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, le minimum de présence prévu à l'alinéa 1^{er}, est ramené à deux années de présence effective au cours des trois premières années qui suivent l'arrivée dans un des pays visés au § 1^{er}, 2^o, lorsqu'il s'agit d'un inscrit qui remplit une des conditions suivantes :

» 1^o appartenir à la coopération bilatérale officielle et être régi par le statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement,

» 2^o être engagé en qualité de volontaire par une association non gouvernementale reconnue sur base de l'arrêté royal du 24 septembre 1964 relatif aux personnes agréées en qualité de volontaires de la coopération avec les pays en voie de développement, et qui accomplissent leurs services sous le régime de cet arrêté.

» 3^o prester des services dans les pays en voie de développement pour le compte, d'un organisme international,

» 4^o être au service d'une université dans les pays en voie de développement lorsque tout ou partie du traitement de l'intéressé est supporté directement par le Trésor ou lorsqu'une subvention est octroyée à cet effet à l'université dont question. »

ART. 2.

L'article 16, § 4 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBER WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 16, § 2, van de dienstplichtwetten gecoördineerd op 30 april 1962 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De in het eerste lid bedoelde minimum aanwezigheid wordt echter verminderd tot twee jaar werkelijke aanwezigheid gedurende de eerste drie jaren na de aankomst in een van de landen bedoeld in § 1, 2^o, wanneer het een ingeschrevene betreft die aan een van de volgende eisen voldoet :

» 1^o behoren tot de officiële bilaterale samenwerking en onder toepassing vallen van het statuut van het personeel voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden;

» 2^o als vrijwilliger zijn aangeworven door een niet-gouvernementele vereniging, erkend op grond van het koninklijk besluit van 24 september 1964 betreffende de personen die worden erkend in de hoedanigheid van vrijwilliger voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden, en die hun dienst vervullen onder het stelsel van evengenoemd besluit;

» 3^o in de ontwikkelingslanden diensten volbrengen voor rekening van een internationaal organisme;

» 4^o in dienst zijn bij een universiteit in de ontwikkelingslanden wanneer de wedde van de betrokkene in haar geheel of gedeeltelijk rechtstreeks door de Schatkist gedragen wordt of wanneer een toelage te dien einde aan de universiteit waarvan sprake wordt toegekend. »

ART. 2.

Artikel 16, § 4, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 4. Le milicien dont l'exemption a pris fin par l'application du § 3 est inscrit sur les listes de milice de la levée en cours, tandis que celui qui à l'expiration du délai des quatre ou des trois premières années, selon la distinction prévue au § 2, a cessé de réunir la condition de résidence prévue au § 2 est reversé dans la réserve de recrutement comme milicien dispensé du service en temps de paix et suit, en ce qui concerne la durée des obligations militaires, le sort des miliciens de sa classe d'âge ».

ART. 3.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} septembre 1967.

Donné à Motril (Espagne), le 11 janvier 1968.

« § 4. De dienstplichtige wiens vrijstelling een einde heeft genomen bij toepassing van § 3 wordt ingeschreven op de militielijsten van de lopende lichte, terwijl hij die, na het verstrijken van de eerste vier of de eerste drie jaren, volgens het onderscheid bepaald in § 2, heeft opgehouden de onder § 2 gestelde verblijfsvoorwaarde te vervullen, naar de werfreserve wordt overgebracht als dienstplichtige die in vrede tijd vrij van dienst gelaten is en dan ook, ten aanzien van de duur van de militaire dienstplicht, als de dienstplichtigen van zijn leeftijdsklasse wordt behandeld. »

ART. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 september 1967.

Gegeven te Motril (Spanje), 11 januari 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,

H. VANDERPOORTEN.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

CH. POSWICK.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 13 octobre 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962 », a donné le 23 octobre 1967 l'avis suivant :

Le texte néerlandais de la formule d'introduction devrait être rédigé comme suit :

« Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt ».

ARTICLE PREMIER.

Le sens de l'expression « sous régime de convention ou de subvention » n'est pas clair. Il conviendrait de le préciser, tout au moins dans l'exposé des motifs du projet.

Afin d'alléger le texte modificatif de l'article 1^{er}, il est proposé d'écrire :

« Toutefois le minimum de présence prévu à l'alinéa 1^{er}, est ramené à deux années de présence effective au cours des trois premières années qui suivent l'arrivée dans un pays visés au § 1^{er}, 2^o, lorsqu'il s'agit d'un inscrit qui remplit une des conditions suivantes :

- 1^o ... ;
- 2^o ... ;
- 3^o ... ;
- 4^o ... ».

ART. 2.

A cet article, il conviendrait d'écrire au début du texte : « § 4 », et de remplacer le mot « paragraphe » par « § ».

La Chambre était composée de :

MM. G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président; J. MASQUELIN et M^{me} G. CISELET, conseillers d'Etat; MM. P. DE VISSCHER et J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) G. DE LEUZE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Intérieur.

Le 26 octobre 1967.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13^o oktober 1967 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende wijziging van de dienstplichtwetten gecoördineerd op 30 april 1962 », heeft de 23^o oktober 1967 het volgend advies gegeven :

Het indieningsformulier moet als volgt worden gelezen :

« Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt ».

ARTIKEL 1.

De betekenis van de woorden « onder het stelsel van overeenkomst of subsidieverlening » is niet duidelijk. Zij behoren nader te worden omschreven, althans in de memorie van toelichting.

Een beter leesbare redactie van de tekst tot wijziging van artikel 1 zou er als volgt kunnen uitzien :

« De in het eerste lid bedoelde minimumaanwezigheid wordt echter verminderd tot twee jaar werkelijke aanwezigheid gedurende de eerste drie jaren na de aankomst in een van de landen bedoeld in § 1, 2^o, wanneer het een ingeschrevene betreft die aan een van de volgende eisen voldoet :

- 1^o ... ;
- 2^o ... ;
- 3^o ... ;
- 4^o ... ».

ART. 2.

In dit artikel moet vooraan « § 4 » worden geschreven en moet het woord « paragraaf » worden vervangen door « § ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren G. VAN BUNNEN, staatsraad, voorzitter; J. MASQUELIN en Mevr. G. CISELET, staatsraden; de heren P. DE VISSCHER en J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituu-auditeur-generaal.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) G. VAN BUNNEN

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

26 oktober 1967.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.